Mélanges asiatiques
tirés du
Bulletin de l'Académie Impériale des sciences
de
St.-Pétersbourg.

Tome XV.
(1911 – 1912).

St.-Pétersbourg, 1912.

Извѣстія Императорской Академіи Наукъ. — 1911.
(Bulletin de l'Académie Impériale des Sciences de St.-Pétersbourg).

Джинистскія замѣтки.

Н. Д. Миронова.

I. Siddharṣi.

(Представлено въ засѣданіи Историко-Филологическаго Отдѣленія 16 февраля 1911 г.).

1. Къ вопросу о времени Siddharṣi.

Одно изъ самыхъ крупныхъ именъ среди почти безчисленнаго множества джинистскихъ писателей индійскаго средневѣковья несомнѣнно Siddharṣi: его Upamitibhavaprapañcākathā [1]), — грандіозная поэма души въ рядѣ существованій, «Индійскій Фаустъ», какъ ее охарактеризовалъ (въ личной бесѣдѣ) ея издатель проф. Jacobi — одно изъ немногихъ произведеній джинистской литературы, могущихъ претендовать на міровое значеніе. Среди своихъ единовѣрцевъ Siddharṣi считался дѣятелемъ первой величины, «исповѣдникомъ» (prabhāvaka), почему его біографія (болѣе или менѣе легендарная) нашла себѣ мѣсто въ анналахъ джинизма — Prabhāvakacaritra (çṛṅga XIV) [2]). По поводу Siddharṣi писано уже довольно много; полную критическую сводку этой литературы дастъ A. Ballini въ своей весьма интересной работѣ «Contributo allo studio della Upamitibhavaprapañcā Kathā» [3]), которой мы и пользуемся въ предлагаемой статьѣ.

До сихъ поръ были извѣстны 3 сочиненія Siddharṣi: 1) Upadeçamālāvivaraṇa, комментарій на сочиненіе Dharmadāsa gaṇi, 2) Upamitibhavaprapañcākathā и 3) Nyāyâvatāravivṛtti (въ послѣднее время возникли сомнѣнія въ принадлежности этого сочиненія нашему автору, но они, какъ мы надѣемся показать далѣе, едва ли основательны).

При разборѣ собранія рукописей покойнаго И. П. Минаева, хранящагося въ Имп. Публичной Библіотекѣ, мы нашли рукопись [4]) еще одного сочиненія, принадлежащаго несомнѣнно нашему Siddharṣi. Уже это обстоятель-

1) Bibl. Indica, originally edited by the late P. Peterson and continued by H. Jacobi, 1899—1909 (еще не окончено, пока вышло 13 выпусковъ).

2) Использована Klatt'омъ WZKM IV, p. 61.

3) Rendiconti R. Acc. Lincei, v. XV, ser. 5ª, Roma, 1907 (цитируемъ по отдѣльному оттиску).

4) Врем. № 229, 27 см. X 12 см., 81 ff. (2—82, т. е. недостаетъ 1-го f.) 15 ll, Devanāgarī, Saṃv. 1567 (AD 1511).

ство, а еще болѣе дата сочиненія показались намъ настолько интересными, что мы рѣшаемся дать нѣкоторыя свѣдѣнія теперь же, не дожидаясь окончанія приготовляемаго къ печати каталога этого цѣннаго собранія.

Это сочиненіе—довольно большая поэма (по нашему счету 3086 стиховъ, почти сплошь çloka) подъ заглавіемъ Çrīcandrakevalicaritra; ее излагаетъ gaṇadhara Gautama царю Çreṇika (Bimbisāra). Сюжетъ—весьма богатая событіями болѣе или менѣе фантастическаго характера жизнь царевича Çrīcandra, который своими доблестями добивается руки 16 царевенъ, приносящихъ ему въ приданое почти столько же престоловъ. Какъ надлежитъ благочестивому джинисту, герой подъ конецъ жизни принимаетъ монашество, достигаетъ Kevalajñāna и nirvāṇa. Отдѣльные эпизоды связаны въ сущности лишь внѣшне, единствомъ героя; даже на первый взглядъ видны элементы, вошедшіе въ поэму—тутъ сказки и Vetālapañcaviṃçati и Samyaktvakaumudī и т. д. Подробный анализъ содержанія, по нашему мнѣнію весьма интересный, требуетъ слишкомъ большой работы: понадобилось бы гораздо больше времени, чѣмъ мы можемъ сейчасъ удѣлить, и больше мѣста, нежели можетъ предоставить намъ настоящее изданіе.

Какъ видно изъ заключительныхъ стиховъ, Çrīcandrakevalicaritra лишь переведено Siddharṣi (съ сокращеніями, можетъ быть) съ пракритскаго оригинала[1]).

Эти заключительные стихи слѣдующіе:

Vasvaikeṣu-mite 598 varṣe çrīSiddhi(!)rṣir idam mahat
prākprākṛtacaritrād dhi caritram saṃskṛtaṃ vyadhāt || [9]63
tasmān nānârthasaṃdohād uddhṛteyaṃ kathâtra ca
nyūnâdhikânyathāyukter mithyāduṣkṛtam astu me || 62 (!)

Слѣдующіе 2 стиха восхваляютъ поэму, 2 остальныхъ — saṃgha (можетъ быть, своего рода посвященіе поэмы saṃgha). Колофонъ: iti çrīÇrīcandrakevalicaritram sampūrṇam || далѣе дата рукописи, писана она въ çrī-Pattana (= Aṇahillapattana).

Хронограмма правильно прочтена въ рукописи: iṣu = 5, aṅka[2]) = 9, vasu = 8.

Спрашивается, какая эра имѣется въ виду. Upamitibhavaprapañcākathā датирована 962 г.

---

1) Jaina-Granthâvalī, изд. Jaina-Çvetâmbara-Conference, Bombay, Vikramasaṃv. 1965 (AD 1909), p. 233, № 84, указываетъ среди Патанскихъ рукописей Çrīcandrakevalicaritra, какъ пракритскую (оригиналъ Siddharṣi?), такъ и санскритскую (соч. Siddharṣi?); въ послѣдней 3296 çloka. Авторы обоихъ сочиненій не названы. — Извѣстна еще Çrīcandrakevalicaritra, написанная Çīlasiṃha gaṇi Saṃv. 1491 (AD 1438)—см. Peterson, V Report, p. 208, № 856.

2) Замѣтимъ, что aṅka значитъ также и 1.

Jacobi и Kielhorn, на основаніи астрономическихъ данныхъ, доказали[1]), что имѣется въ виду эра Vikrama, такъ что дата Upa°kathā соотвѣтствуетъ четвергу 1-го мая 906 AD. Мнѣніе Peterson'a[2]), видѣвшаго здѣсь дату по эрѣ Vīra, т. е. AD 536, этимъ опровергается вмѣстѣ съ предположеніемъ, что Siddharṣi былъ ученикомъ великаго Haribhadra (ум., по преданію, Saṃv. 585). Такимъ образомъ нельзя принимать дату Çrīcandrakevalicaritra за 598 эры Vīra.

Prabhāvakacaritra[3]) говоритъ, что Siddharṣi родился въ городѣ Çrīmālā въ царствѣ Gurjara (Гуджератъ); Klatt полагаетъ, что Çrīmālā = Bhillamālā, нынѣ Bhinmāl, бывшая столица сѣв. Гуджерата во время Сюань-Дзана. Поэтому вполнѣ возможно, что здѣсь имѣется въ виду эра Западной Индіи, именно эра Valabhī, почти совпадающая съ эрой Gupta (годъ Valabhī начинается 1-го Kārttika-çukla, т. е. на 4 мѣсяца раньше года Gupta, начинающагося 1-го Caitra-çukla[4]).

Если это такъ, то дата Çrīcandrakevalicaritra будетъ: 598 + 319 = 917 AD; эта дата вполнѣ согласуется съ датой Upa°kathā AD 906—Çricandra°ta написана на 11 лѣтъ позже перваго сочиненія. Klatt полагаетъ[5]), что Upa°kathā написана Siddharṣi уже въ старости (послѣ того, какъ онъ пережилъ увлеченіе буддизмомъ); въ Çrīcandrakevalicaritra можно видѣть послѣднее произведеніе писателя. Въ этомъ, можетъ быть, надо искать объясненія, почему въ заключительныхъ стихахъ нѣтъ обычной у Siddharṣi просьбы къ читателямъ исправить его ошибки: авторъ на склонѣ дней, пользующійся давно славой (по крайней мѣрѣ среди джинистовъ), не чувствовалъ болѣе надобности въ подобномъ пріемѣ, хотя и допускалъ возможность промаховъ (mithyāduṣkṛtam astu me).

До сихъ поръ эра Gupta (или что̀ почти то же Valabhī) была извѣстна лишь изъ надписей; единственная дата по этой эрѣ въ сочиненіи, именно въ одномъ изъ колофоновъ Ācāraṭīkā[6]) (комментарія къ Ācārâṅgasūtra) Çīlâṅka—Gupta 772 (AD 1091) — результатъ недоразумѣнія: она не только противорѣчитъ датѣ общаго (послѣдняго) колофона Çaka 798 (AD 876), но и встрѣчается не во всѣхъ рукописяхъ — ея нѣтъ, напр., въ Берлинской[7]).

По мнѣнію Leumann'a[8]), Çīlâṅka перепуталъ Gupta и Çaka, имѣя въ виду лишь послѣднюю эру.

1) ZDMG XLIII, 348. См. Ballini, op. cit., pp. 7, 11.
2) IV Report, p. 5.
3) WZKM, IV, p. 63.
4) Fleet, Ind. Antiquary XX, p. 386.
5) WZKM IV, p. 71.
6) Fleet, Ind. Ant. XV, p. 141.
7) Weber, Verzeichniss II, 2, p. 825.
8) ZDMG XLIII, 349.

Датированіе по эрѣ Gupta само по себѣ вполнѣ возможно у джинистовъ: для нихъ, конечно, это эра не брахманскихъ царей Gupta, а династіи Valabhī, съ которою связано не мало событій въ исторіи джинизма (соборъ въ Valabhī подъ предсѣдательствомъ Devardhi gaṇi, редактора канона, чтеніе Kalpasūtra при дворѣ царя Dhruvasena I и т. д.).

2. Къ вопросу объ авторѣ Nyāyâvatāravivṛtti.

Выше въ перечнѣ сочиненій Siddharṣi была указана Nyāyâvatāravivṛtti (или °ravṛtti), комментарій на Nyāyâvatāra, краткій трактатъ по логикѣ въ формѣ афоризмовъ (sūtra), приписываемый Siddhasena Divākara (преданіе относитъ его ко времени царя Vikramâditya, основавшаго эру своего имени по совѣту этого учителя). До сихъ поръ сомнѣній въ принадлежности этой vivṛtti Siddharṣi не возникало. Klatt не колеблясь считаетъ N°vṛtti сочиненіемъ Siddharṣi; нѣмецкій ученый обращаетъ вниманіе на почти тожественные заключительные стихи трехъ его сочиненій, содержащіе просьбу къ читателямъ исправить встрѣчающіяся въ его трудѣ ошибки. Въ Upadeçamālāvivaraṇa и Upamitibhavaprapañcākathā это «tat sādhubhiḥ kṛtakṛpair mayi çodhanīyam» въ N°vṛtti — «tat sādhavo kṛtakṛpā mayi çodhayantu» (см. выше, стр. 357 [1])). Кромѣ того въ послѣднемъ стихѣ, да и въ колофонахъ имя автора указано, какъ мы это сейчасъ постараемся показать. Между тѣмъ mahāmahopâdhyāya Satīçacandra Vidyabhūṣaṇa [2]) (Professor of Sanskrit and Pali, Presidency College, Calcutta) въ своей работѣ «Nyāyâvatāra: the earliest Jaina work on pure logic etc., Calcutta 1909 [3])», гдѣ онъ даетъ текстъ sūtra, извлеченія изъ N°vṛtti, англійскій переводъ и пр., приписываетъ (p. V) N°vṛtti, правда съ оговоркою (possibly), Candraprabha sūri, основавшему Pūrṇima gaccha Saṃv. 1159 (AD 1103). Индійскій ученый признаетъ, что въ самомъ текстѣ комментарія нѣтъ указанія на Candraprabha, но, какъ ему помнится, онъ гдѣ-то видѣлъ упоминаніе объ этомъ учителѣ, какъ авторѣ N°vṛtti («I remember to have found somewhere that he was the author of it»). Почтенный ученый съ похвальной осторожностью не настаиваетъ на этомъ, столь шаткомъ основаніи и считаетъ вопросъ объ авторѣ комментарія открытымъ [4]). Какъ бы то ни было, онъ

1) WZKM IV, p. 65, n. 2.

2) Собственно Satis Chandra Vidyabhūṣaṇa; слѣдуя примѣру Каталога книгъ библіотеки Британскаго Музея, мы даемъ это имя въ санскритской формѣ.

3) Несмотря на эту дату, вышло совсѣмъ недавно, въ концѣ 1910 г.; представляетъ собою переработку статьи того же автора въ Research and Review, v. I, part. II, pp. 109—122, 1908.

4) Почти въ тѣхъ же словахъ S. V. говоритъ и въ своей «History of the mediæval school of Indian Logic», Calcutta, 1909, p. 46, n. 2. Къ этому мнѣнію присоединяется и г. Guérinot въ своей рецензіи на изданіе Nyāyâvatāra, J. A. 10. XVI, 400—401, (1910).

не признаетъ N°vṛtti за сочиненіе Siddharṣi, хотя и упоминаетъ о такомъ мнѣніи.

Мы изложимъ здѣсь тѣ данныя, которыя побуждаютъ насъ считать вопросъ объ авторѣ N°vṛtti рѣшеннымъ въ пользу Siddharṣi.

Еще въ 1909 году, благодаря любезности Vijayadharma sūri (Benares), — имя этого почтеннаго главы одной изъ джинистскихъ общинъ за послѣдніе годы встрѣчается чуть ли не во всѣхъ работахъ по джинизму, такъ какъ онъ не жалѣетъ усилій, чтобы доставить европейскимъ ученымъ матерьялы, не имѣющіеся въ Европѣ, — мы получили на время рукопись[1]) Nyāyâvatāra съ vivṛtti (мы обозначаемъ эту рукопись K, дата Saṃv. 1965 = AD 1909). Мы настолько заинтересовались этимъ сочиненіемъ, что рѣшили издать его. Къ сожалѣнію, работа могла подвигаться лишь весьма медленно, да и имѣвшаяся въ нашемъ распоряженіи рукопись оказалась далеко не удовлетворительной: по ней можно было составить понятіе о сочиненіи, но совершенно невозможно издать его. Поэтому намъ пришлось выписать при содѣйствіи Академіи Наукъ двѣ рукописи изъ Deccan College (Poona): Collection 1873—74, № 91, Saṃv. 1931 (AD 1874—G) и № 92, безъ даты, не позже XVII в. (Kh)[2]). Изъ всѣхъ трехъ рукописей самый исправный текстъ даетъ Kh; G уступаетъ ей и, повидимому, весьма близка къ K (можетъ быть, списокъ съ того же оригинала).

Сперва мы приведемъ колофоны этихъ рукописей:

1) Kh: iti Siddha-vyākhyānikoparacitā Nyāyâvatârâkhyaprakaraṇa-vṛttiḥ;
2) G: iti Nyāyâvatāravṛttiḥ samâptāḥ‖kṛtir iyaṃ‖çrī-Sitapaṭa-Siddha-vyākhyānakasya tarkaprakaraṇavṛtter iti;
3) K: iti Nyāyâvatāravṛttiḥ samâptā ‖ kṛtir iyaṃ çrī-Sitapaṭṭa-Siddha-sena-Divākara-vyākhyānakasya tarkaprakaraṇavṛter iti.

Другими словами, Siddha-vyākhyānaka Kh превращается въ G въ Sitapaṭa-Si°, а въ K уже въ Siddhasena-Divākaravyā°. Послѣднее объясняется, вѣроятно, реминисценціей о предполагаемомъ авторѣ sūtra: имя Siddha казалось переписчику страннымъ, а, такъ какъ это комментарій на

1) S. V. также основываетъ свое изданіе на рукописи, полученной чрезъ Vijayadharma sūri (Research and Review, I. c.).

2) Ср. Kielhorn, Report 1880—81, p. 89.—S. V. эти рукописи, повидимому, неизвѣстны: его изданіе основывается на одной рукописи, о которой говорено выше. Вѣроятно, этимъ объясняется досадный промахъ: такъ какъ рукопись Vijayadharma sūri не приводитъ ādivākya Nyāyâvatāra, оно совершенно не попало въ текстъ. G, дающая послѣ N°vṛtti еще разъ текстъ Nyāyâvatāra, сообщаетъ это ādivākya: «pramāṇavyutpādanârtham idam ārabhyate». Впрочемъ, ādivākya можно возстановить и по N°vṛtti.

сочиненіе Siddhasena, то чего же проще принять имя за нарицательное «комментаторъ [сочиненія] Siddhasena».

Prabhāvakacaritra[1]) говоритъ, что Siddharṣi за составленіе комментарія на Upadeçamālā получилъ отъ saṃgha титулъ (biruda) vyākhyātṛ «комментаторъ» (par excellence); поэтому vyākhyānaka въ Siddha-vyā° отнюдь нельзя принимать за прозвище (surname), могущее быть приданнымъ любому имени, какъ это дѣлаетъ Satīçacandra Vidyābhūṣaṇa[2]).

Этотъ ученый приводитъ мнѣніе Vijayadharma sūri и его ученика Indravijaya, считающихъ Siddharṣi авторомъ N°vṛtti; ученые джинисты опираются на слова Ratnaprabha sūri «vyākhyātṛ-cūḍāmaṇi-Siddha-nāmnaḥ[3])». Вѣрность этого мнѣнія подтверждается на нашъ взглядъ заключительнымъ стихомъ N°vṛtti и особенно ṭippana къ этому сочиненію Devabhadra[4]). Этотъ стихъ гласитъ[5]):

«Nyāyâvatāravivṛttiṃ vidhinā vidhitsoḥ
siddhaḥ punar ya iha puṇyacayas tato me
nityam parârthakaraṇodyatam ābhavântāt
bhūyāj jinendramatalampaṭam eva cetaḥ».

Devabhadra комментируетъ этотъ стихъ слѣдующимъ образомъ: «*Siddha* iti niṣpanno 'gvacavyājena granthakartā svanāmâbhidhānadvāreṇa Siddhavyākhyātā prakaraṇam idam akarod iti prakāçitam». Съ этимъ согласуются слова того же Devabhadra въ началѣ ṭippana: «...iti manyamāno vyākhyāt'eti prasiddhaḥ Siddhaḥ.... āha aviyut'eti». Толкованію заключительныхъ стиховъ N°vṛtti тотъ же комментаторъ предпосылаетъ слѣдующее замѣчаніе: «Sāmpratam çāstraparisamâptau çāstrakṛt Siddhaḥ ...āha syādvād'etyādi».

Такимъ образомъ и заключительный стихъ, и колофоны рукописей и комментарій Devabhadra вполнѣ опредѣленно говорятъ о принадлежности Nyāyâvatāravivṛtti Siddharṣi.

---

1) WZKM IV, pp. 64—65.

2) Op. cit., p. V.

3) Upadeçamālāviçeṣavṛtti — Peterson, III Report, p. 118.

4) Devabhadra изъ Harṣapurīyagaccha, ученикъ Hemacandra Maladhārin и Çrīcandra, написалъ Saṃv. 1233 (AD 1177) комментарій на Kṣetrasamāsa послѣдняго (см. Jaina-Granthâvali, p. 120). — Ṭippana къ N°vṛtti см. Peterson, I Report, App. I, p. 81. Мы пользуемся рукописью Vijayadharma sūri.

5) Ср. Peterson, III Report, p. 168.